



UEMO 99/24 8

ORDEM DOS MEDICOS
Portuguese Medical
Association International
Department

To
Dr. Claudio Cricelli
President of UEMO
Via il Prato, 66
50123-Firenze
Italy/Italia

You ref . Your com. Our ref. **G.I. 156/99** Date **27-10-99**

Subject: *UEMO - Statutes, expenses and language interpretation*

Dear Colleague,

We acknowledge receipt of your letter dated 19 October 1999.

As we understood, you have accepted our proposal for a complete revision of the statutes and the regularisation of the organisation, a situation that we have pleasantly acknowledge.

Therefore and on what regards this issue, we await for the reception of the result and conclusion of the legal analysis that you have requested.

As for the payment of our debit notes, the Ordem dos Medicos deeply regrets and unpleasantly acknowledges your counterproposal, which we consider unacceptable.

On what concerns the use of languages on international organisations, our position was clearly stated on the letter that was sent to you,

However and baring in mind that the European organisations are taking under consideration the reduction of costs with the simultaneous translation, we consider It is Important to stress that, taking in account the present situation, the solution that we forwarded is clearly the more economical one. In other words, in the last resource we propose the translation to a single active language, maintaining all the others as passive languages.

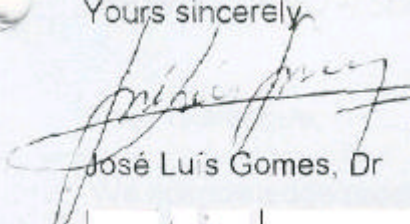
This would allow us an optimised co-ordination between an organisation functioning within the fundamental principles of equality and democracy and the reduction of expenses.



ORDEM DOS MEDICOS
Portuguese Medical
Association international
Department

As we see it, the issue is not whether we have people in the meetings that are able to express themselves in several languages, but rather that people are able to express correctly in their own language, both on the technical and political aspects, what the colleagues represented in their organization uphold.

We remain

Yours sincerely,

José Luís Gomes, Dr

Head of the Portuguese Delegation

C/C: Vice-Presidents and all delegations